De William Shakespeare

Sonho de uma noite verão

Tradução: Bárbara Heliodora

Direção: Felipe Pipo Grytz
Ass. Direção: Juliana Vedovato

Realização

De William Shakespeare

Sonho de uma noite verão

"O olho do homem não ouviu, o ouvido do homem não viu, a mão do homem não saboreou, sua língua não tocou, nem seu coração relatou o que foi o meu sonho". Zé Fundilho desperta maravilhado, e se valendo de tanta sinestesia quanto possível, ao realizar que sua experiência é pessoal e intraduzível.

Desde o início me chamou a atenção a dualidade do universo das personagens em "Sonho de Uma Noite de Verão". De um lado Atenas, símbolo da ordem estabelecida, local onde o indivíduo encontra estrutura e segurança, mas que também compromete sua liberdade. Do outro lado, o bosque com sua sombra. Para onde fogem os amantes impedidos de se casar pelas regras legais e morais atenienses, onde a experiência humana se mostra mais susceptível ao metafísico; mas também um ambiente incapaz de oferecer a estrutura e segurança desejadas.

Antes de me aprofundar nas tramas dessa peça, vi nosso mundo retratado na obra desse inglês que viveu há quatrocentos anos, e abordou questões que várias gerações vem compartilhando há séculos – acredito que de maneira espiral e não meramente repetitiva. Apesar de todo o nosso racionalismo e eficiência de atenienses, sentimos falta daquilo que, na floresta, tanto estimulou o deslumbramento de nossos antepassados pelo imponderável.

Após a apresentação desses dois mundos, Shakespeare nos presenteia com um breve encontro entre Puc e Fundilho, logo antes do insight de Fundilho quanto à maravilha que é sua única maneira de sentir. Num mundo repleto de receitas e modelos, no qual se transita da burocracia do trabalho não criativo – às vezes regada a depressão e prozac - ao ninguém é de ninguém de uma rave - as vezes regada a euforia e ecstasy – e dos padrões nos trazidos por um comercial de tv à imensa selva virtual da internet, podemos ler o "Sonho" sob uma ótica otimista. Antes mesmo da chegada dos portugueses ao Brasil, um jovem inglês de 32 anos já via questões de mesma essência em sua sociedade. E esse jovem nos cria um panorama animador ao relatar a experiência de Fundilho, que ao se deixar tocar por Puc se da conta de si mesmo.

A arte se torna um espelho no qual, ao nos projetarmos, podemos conhecer mais profundamente a nós mesmos.

Agradeço a todos que, no decorrer dessas seis semanas de processo que antecederam nossa estréia, se deixaram tocar e ser tocados. Que o fazer artístico, e o ser junto a pessoas queridas nos ajude a criar nossas portas e espelhos. E que, como no caso de Fundilho, ao nos darmos conta de nós mesmos, estejamos nos religando ao que consideramos belo e divino.

Sejam bem vindos a esse nosso "Sonho de Uma Noite de Verão"!

Felipe Pipo Grytz

Realização
Royal Milk Shakespeare

Tradução
Bárbara Heliodora

Direção
Felipe Pipo Grytz

Ass. Direção
Juliana Vedovato

Colaboração com Direção
e produção - Tatiana Caltabiano

Produção
Royal Milk Shakespeare

Atores
Fudilho Fundilho - Bruno Rudolf
Fada - Carolina Ferreti
Hipólita - Cinthya Dias
Flauta / Tisbe - Fábio Lucindo
Justinho / Egeu - Gilberto Rizzo
Titânia - Joice Aparecida Barbosa e Silva
Fada - Livia Camargo
Puc - Marcelo Klabin
Teseu - Paulo Guidelly
Demétrio - Sidney Santiago
Lizandro - Tomás Tiradentes
Hérmia - Vanessa Prieto
Fada - Lizandra Hachuy
Helena - Juliana Vedovato
Oberon e Pedro Quina - Ricardo Sawaya

Músicos
Pianista - Bjorm Woldby
Baixista - Daniel Maretti
Trombone - Daziel Maurício
Baterista - Rodrigo Leno
Corne Inglês - Artur Ortenblad

Cenografia
Concepção - Felipe Pipo Grytz
Ilustrações - Rafael Faria
Cenotécnica - Marcos Silva

Fotógrafo Still - Beto Tcherno

Salas de ensaio
Cine Sesc / EAD / Varanda Trilhas Sonoras / Galpão do Circo

Design e Comunicação Visual
Diretor de Arte - Mozart Fernandes e Antônio Satelles
Ilustrador bosque, academia e computadores - Rafael Faria
Assistente de Arte, ilustrador capa do projeto e programação da peça - Marcelo Costa
Produção Gráfica - Mozart Fernandes
Gráfica cenário - Corum Adesivos
Gráfica Papelaria Compulaser - Renato

Sonoplastia - Gabriel Kauê

Preparação Corporal
Royal Milk Shakespeare

Preparação Vocal
Samanta dos Santos Raymundo

Coreografia
Royal Milk Shakespeare

Figurinista - Carolina Ferreti
AMP
Giardino Noivas - Vestidos de Noiva Mel (estilista)

Redatora - Laura Guimarães
Redatora e Ass. Imprensa - Lui Carolina Carvalho Tanaka

Captação de Recursos
Lui Carolina Carvalho Tanaka

Cenotécnica
Marcos Silva

Música
Direção Musical - Felipe Pipo Grytz
Ass. de direção Musical - Bjorm Woldby

Iluminação
Desenho de luz - Frederico Foroni
Operador de luz - Humberto Issao

Contra-regra - Marcos Eduardo Francisco Lima

Sonorização - Gabriel Kauê

Vídeo Shakespeare
Direção - Felipe Pipo Grytz
William Shakespeare - Caco Ciocler
Captação de imagens - Augusto Soares / Hiato Produções
Edição de imagens - Augusto Soares / Hiato Produções
Som Direto - Augusto Soares / Hiato Produções
Produção de figurino - Carolina Ferreti
Maquiagem - Carlos Alberto Betrán Aguila
Produção geral - Mônica Rodrigues
Locação - Casa das Rosas

Local: Teatro do Centro da Terra - Rua Piracuama,19 Perdizes Fone 3862 7450
De: 19/11 à 11/12 Horários: Sábados às 19:30h e 21:30h/Domingos às 20h

Informações: 3842 3499 ou 3486 7425 royal.milkshakespeare@gmail.com
Design/Comunicação Visual: Vértices Design + 3cenografia

Patrocínio:

Família Grytz
Juliana Vedovato

Apoio:

EAD

MARIA JOVEM

Agradecimentos
Textos - Laura Guimarães
Divulgação na revista Pista - José Julio do Espírito Santo
Textos em inglês - Lui Carolina Carvalho Tanaka
Revisão Texto - David Hopkins
Frederico, Patrícia e todos da Casa das Rosas
Recicla Jeans
Caco Ciocler
Sheilla Emporium São Paulo
Teatro do Centro da Terra
Tatiana Caltabiano
Maria das Graças Vedovato
Paula Sophia Igreja
Família Grytz
Maria das Graças Campos, Ricardo Karnan, Regina, Carol, Chiquinho, Toninho e a todos do Teatro do Centro da Terra
Rô Zanqueta, Chris Esteves, Fábio Herford, Escola de Arte Dramatica da USP - EAD USP

Design: www.vertices.com.br